

# Typhoon



يجب تقديم رقم الطراز والرقم التسلسلي عند طلب قطع الغيار أو خلال الاستفسارات عبر الهاتف  
أو المراسلات الكتابية:  
الرقم التسلسلي للجهاز:

.....  
طراز الجهاز:  
.....

سياسة التصميم وحقوق النشر  
® و TM هما علامتان تجاريتان تابعتان لمجموعة شركات Arjo. وحقوق النشر © لعام ٢٠١٧ محفوظة لشركة Arjo.  
ولأن سياستنا تعتمد على التحسين المستمر، فإننا نحتفظ بالحق في تعديل التصميم دون إشعار مسبق. لا يجوز نسخ محتوى هذا المنشور كليًا أو جزئيًا  
دون موافقة Arjo.

## المحتويات

٤	تمهيد.....
٥	١ احتياطات السلامة.....
٦	١-١ مهم.....
٧	٢-١ تأكد من تنفيذ أعمال التجميع والتركيب.....
٧	٣-١ مفتاح عازل.....
٧	٤-١ في حالة الطوارئ.....
٧	٥-١ مسؤولية المنتج.....
٧	٦-١ رموز التنبيه.....
٨	٢ التركيب.....
٨	١-٢ عام.....
٨	١-٢-١ التأكد من تنفيذ أعمال التجميع والتركيب.....
٨	٢-١-٢ ترتيب التركيب.....
٩	٢-٢ تفرغ المحتويات.....
١٠	٣-٢ مخطط يعرض الأبعاد وشكل الفتحة.....
١١	٤-٢ تحديد الموضع.....
١٤	٥-٢ توصيل الماء.....
١٤	٦-٢ توصيل التيار الكهربائي.....
١٥	١-٦-٢ بديل التوصيل.....
١٦	٧-٢ عند انتهاء العمل، تحقق من أن.....
١٧	٨-٢ الفحص الوظيفي.....
١٩	٣ البيانات الفنية.....
١٩	١-٣ الأبعاد والأوزان.....
٢٠	٢-٣ التوصيلات.....
٢١	٣-٣ متنوع.....
٢١	٤-٣ المتطلبات البيئية.....
٢١	٥-٣ فئة الحماية.....
٢٢	٦-٣ الملحقات.....
٢٣	٤ جودة المياه.....
٢٥	٥ إجراء التخلص عند انتهاء العمر التشغيلي.....

## تمهيد

يصف دليل المستخدم تصميم الجهاز وتشغيله والصيانة التي يتحمل مسؤوليتها المستخدم. ويصف دليل التركيب كيفية تركيب الجهاز. يصف الدليل الفني المعلومات اللازمة للمشغلين وموظفي الصيانة. ويجب الامتثال إلى المعلومات الواردة في الدليل من أجل ضمان التشغيل الآمن الخالي من العيوب.

اقرأ الدليل قبل استخدام المنتج.



يتعين على المستخدمين قراءة الدليل جيدًا قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، إلى جانب التعرف بأنفسهم على كيفية تشغيل الجهاز وإرشادات السلامة الخاصة به. ويتعين على المشغلين وموظفي الصيانة إكمال التدريب من خلال مؤسسة التسويق في شركة Arjo. تصف المعلومات الواردة في هذا الدليل الجهاز كما تم إرساله من شركة Arjo AB. وقد تكون هناك بعض الاختلافات بسبب التخصيص للعملاء أو الدول. يُرفق الجهاز بالوثائق التالية:

- دليل المستخدم
- دليل التركيب
- الدليل السريع

يتعين على شركة المبيعات تقديم الوثائق التالية إلى المستخدم النهائي عند الطلب:

- الدليل الفني
- قائمة قطع الغيار

يجب أن يكون الدليل السريع المرفق معلقًا ومرئيًا بوضوح في منطقة التركيب.

تحتفظ شركة Arjo AB بالحق في تغيير المواصفات والتصميم دون إشعار مسبق. تم تحديث المعلومات الواردة في هذا الدليل في تاريخ إصدار الدليل.

## ١ احتياطات السلامة

يتمتع هذا الجهاز بعدد من أجهزة السلامة المدمجة.

ولتجنب حدوث إصابات، من المهم للغاية عدم إهمال أجهزة السلامة هذه.

إذا تم استخدام الجهاز بطريقة أخرى غير المحددة من قبل الجهة المصنعة، فيمكن أن يتلف هذا الأمر أجهزة السلامة الموجودة بالجهاز.

يجب أن يخضع المشغلين وموظفي الصيانة لتدريب السلامة الخاص بالجهاز. ويجب أن يستوعب جميع الموظفين الذين يتعاملون مع المواد الكيميائية في الغسيل والتطهير عملية الغسيل والمخاطر الصحية المحتملة وطرق اكتشاف تسريبات المواد الكيميائية السمية.

يجب أن يخضع المشغلين وموظفي الصيانة لتدريب منتظم على تشغيل الجهاز وصيانته. كما يجب أن تكون هناك قائمة موثقة بالموظفين الذين تدربوا على استخدام الجهاز. ويجب اختبار الأشخاص المدربين للتحقق من برنامج التدريب.

- توخّ الحذر عند التعامل مع العوامل الكيميائية المستخدمة في الجهاز. وقرأ التفاصيل الخاصة بالوعاء أو اتصل بالجهة المصنعة:
- ملامسة العامل الكيميائي للعينين أو الجلد لدى المشغل أو استنشاق الأبخرة وما إلى ذلك.
- تخزين المنظف والتخلص من الأوعية الفارغة.
- لا يجب استخدام الجهاز إلا من خلال موظفين على دراية ملاءمة به ومدربين على استخدامه. ويجب أن يتلقى الموظفين كذلك تدريباً منتظماً على هذا الجهاز.
- اقرأ دليل المستخدم جيداً قبل الاستخدام
- تجنب استخدام جهاز التطهير إذا لم تكن متأكدًا من كيفية تشغيله.
- اتبع التعليمات المكتوبة.
- حافظ على نظافة الجهاز.
- يجب إيقاف تشغيل التيار الكهربائي قبل فتح كابينة الجهاز. (تحتوي كابينة الجهاز على مكونات كهربائية).
- تأكد من وجود منظف دائماً في الزجاجات. وهذا الأمر مهم لتشغيل الجهاز وللحفاظ على غرفة الغسيل خالية من أي تغيير في اللون على حدٍ سواء.
- استخدام الجهاز دائماً بما يتوافق مع اللوائح المحلية.
- قم بتوصيل الجهاز دائماً عبر أداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD).
- استخدم دائماً مصدر إمداد أرضي للطاقة فيما يخص جهاز التطهير.
- إذا لم يتم تبريد الأدوات بعد التنظيف، فتأكد من التعامل معها بحذر
- لتجنب الإصابة بالحروق.
- قبل البدء، تحقق من عدم وجود أي انسداد في مخرج النفايات أسفل غرفة الشطف. وسيضمن هذا الأمر عمل جهاز التطهير والشطف بشكلٍ سليم.
- تجنب وضع الأدوات الحساسة تجاه الحرارة أو الرطوبة أعلى جهاز التطهير والشطف.

## ٢-١ تأكد من تنفيذ أعمال التجميع والتركيب

- بواسطة موظفين مؤهلين.
- بما يتوافق مع القواعد واللوائح المحلية الحالية.

## ٣-١ مفتاح عازل

يجب أن يكون الجهاز مجهزًا دائمًا بمفتاح عازل منفصل في مصدر إمداد التغذية الكهربائية. ويجب الوصول إلى المفتاح العازل بسهولة على حائط قريب من الجهاز. كما يجب تمييز المفتاح العازل الكهربائي الخارجي بعلامتي "I" و "O" للتعرف على وضع المفتاح.

## ٤-١ في حالة الطوارئ

- قم بإيقاف تشغيل المفتاح الرئيسي.
- قم بغلق صمامات القطع في خط الإمداد المائي.

## ٥-١ مسؤولية المنتج

علامة CE تشير إلى التوافق مع

القوانين الموحدة بدول الاتحاد الأوروبي

أي تعديل أو استخدام غير صحيح للجهاز دون موافقة شركة Arjo يبطل مسؤولية شركة Arjo عن المنتج.

CE  
2797

عمق فاوتلا وإل إريش ت CE عمال ع  
يبوروالا داحتال لودب دحوملا نين او قلا  
ةصت خمل ا هجلا فارش إ وإل زومرلا ريش ت

## ٦-١ رموز التنبيه

تتطلب بعض التحذيرات، والإرشادات، والنصائح في هذا الدليل حرصًا إضافيًا. وفيما يلي الرموز والتصميمات المستخدمة:

خطر حدوث الإصابات أو تلف الجهاز.



## ٢ التركيب

### ١-٢ عام

#### ١-١-٢ التأكد من تنفيذ أعمال التجميع والتركيب

لتجنب خطر الإصابة في الظهر، يجب أن يشارك شخصين على الأقل في تجميع هذا الجهاز وتركيبه.



- بواسطة موظفين مؤهلين.
- بما يتوافق مع القواعد واللوائح المحلية الحالية.
- فيما يخص التركيب الداخلي فقط.
- عدم التركيب في مواقع رطبة.

#### ٢-١-٢ ترتيب التركيب

قم بإجراء أعمال التركيب بالترتيب التالي:

- ١- تفريغ المحتويات
- ٢- تحديد الموضع
- ٣- توصيل المياه
- ٤- توصيل التيار الكهربائي
- ٥- فحص التركيب

## ٢-٢ تفرغ المحتويات

ملاحظة! تأكد، قبل التركيب، من عدم تعرض جهاز التطهير للتلف خلال عملية النقل.

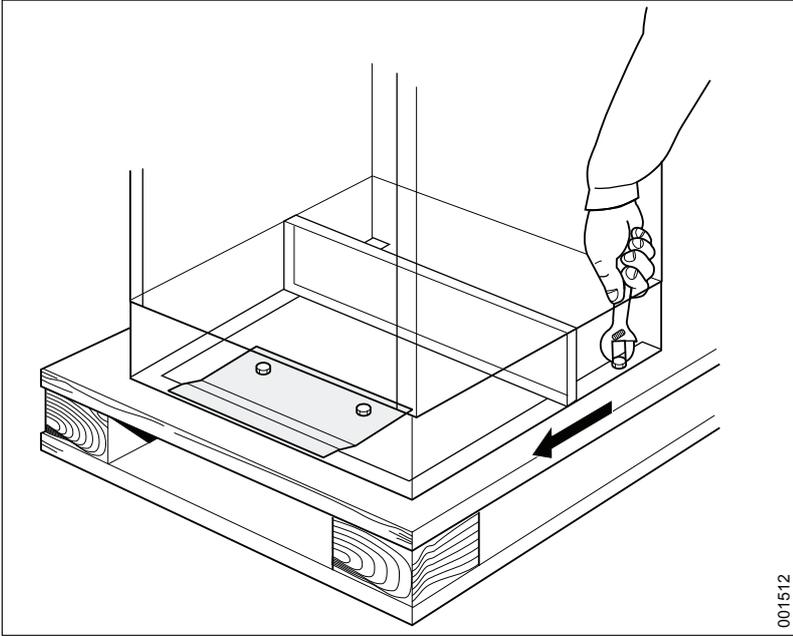
يجب أن تصاحب الأدوات التالية جهاز التطهير عند توصيله:

• مفتاحا الكيبنة

• مجلد واحد يحتوي على الوثائق

يتم توصيل جهاز التطهير مثبتاً ببراعي في منصة نقالة.

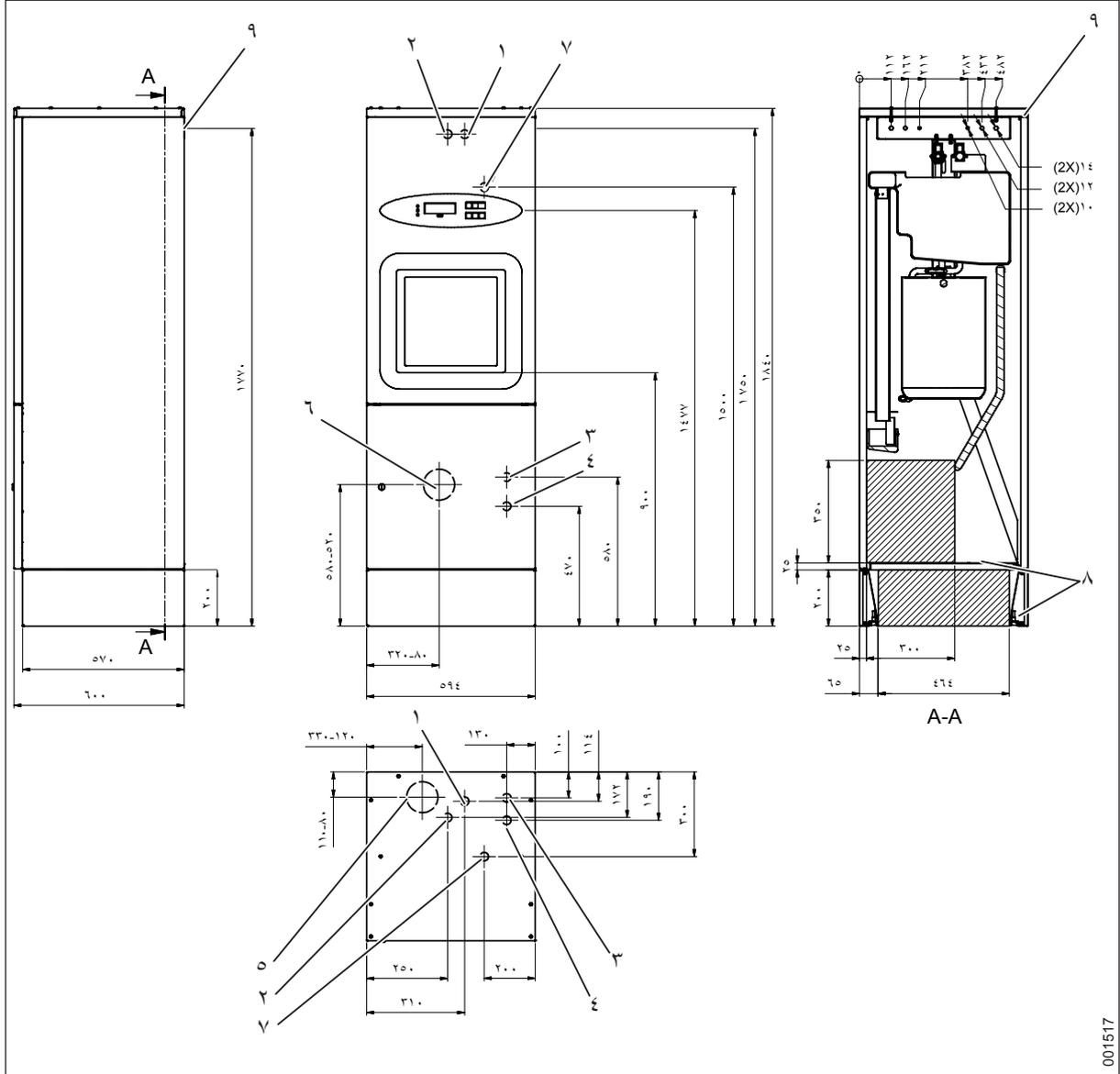
- ١ -أزل العبوة.
- ٢ -انقل جهاز التطهير بالقرب من موضع التركيب قدر الإمكان، عندما لا يزال مثبتاً في المنصة باستخدام وسائل ميكانيكية.
- ٣ -أزل البراعي المثبتة لجهاز التطهير بالمنصة.



الشكل ١ - فك البراعي

- ٤ -قيم جهاز التطهير والشطف لرفعه من المنصة النقالة. واستعن بشخصين على الأقل لرفع جهاز التطهير والشطف إلى الأرض أو إلى عربة ذات عجلات منخفضة المستوى للمساعدة في التحركات إلى الموضع النهائي.

## ٣-٢ مخطط يعرض الأبعاد وشكل الفتحة



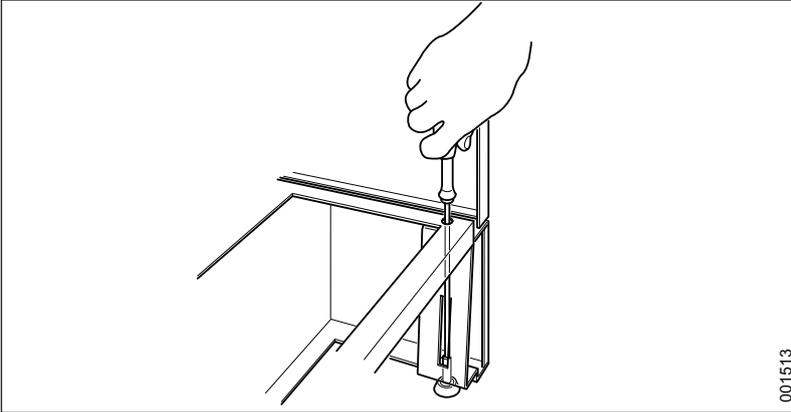
الشكل ٢- مخططات تعرض الأبعاد وشكل الفتحة

- ١- الماء البارد (CW)، بوصة أنثى (خرطوم يبلغ مترين من هذه النقطة متضمن مع الجهاز)
- ٢- الماء الساخن (HW)، بوصة أنثى (خرطوم يبلغ مترين من هذه النقطة متضمن مع الجهاز)
- ٣- البخار الخارجي، بوصة أنثى
- ٤- الماء اليسر، بوصة أنثى
- ٥- وصلة النفايات، مصيدة على شكل S، أرضية، ١١٠/٩٠.
- ٦- وصلة النفايات، مصيدة على شكل P، حائط، ١١٠/٩٠.
- ٧- الوصلة الكهربائية (كابل يبلغ ٤ أمتار من هذه النقطة متضمن مع الجهاز).
- ٨- مناطق للوسائط الواردة. (حسب كيفية تنسيق التصريف).
- ٩- فتحة للتثبيت بالحائط

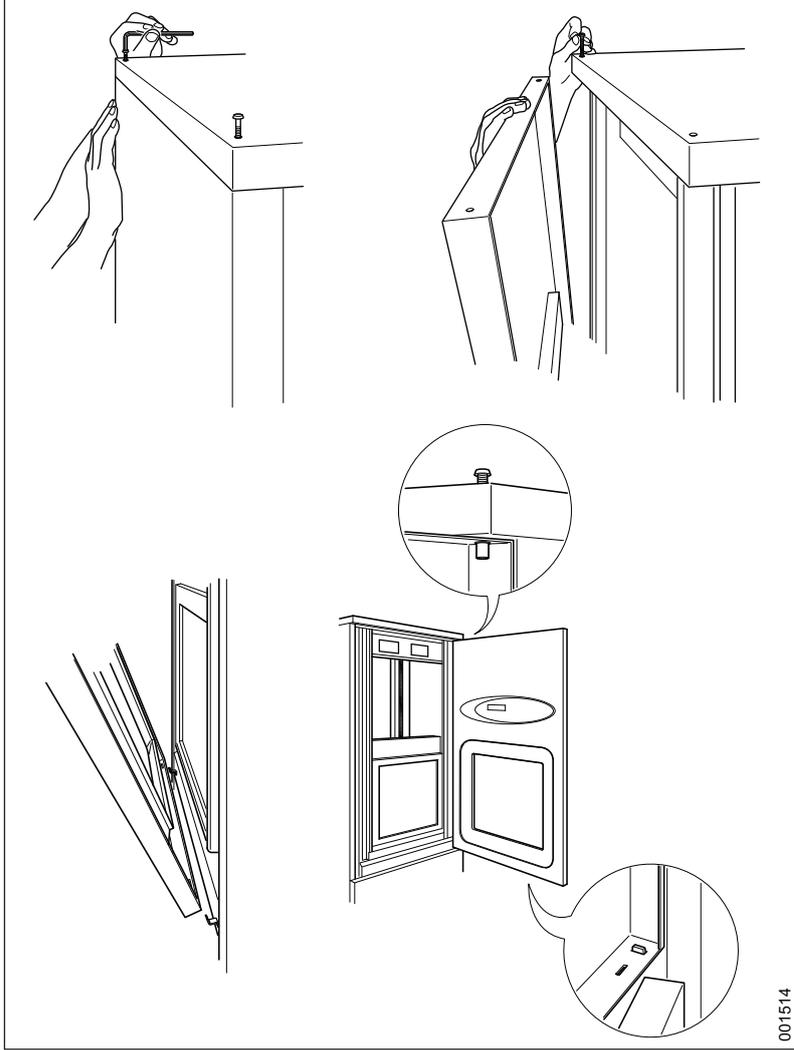
001517

## ٤-٢ تحديد الموضع

- قم بتركيب المصيدة بمخرج النفايات. يمكن توصيل المصيدة باتجاه الجزء الخلفي أو الجزء السفلي. يبلغ قطر الأنبوب ٩٠ مم أو ١١٠ مم.
- قم بتحديد موضع الجهاز وقم بضبط استواءه باستخدام ميزان ماء موضوع عمودياً مقابل جانب الجهاز. قم بالضبط بواسطة القوائم القابلة للضبط الخاصة بالجهاز باستخدام مفك براغي مشقوق طوله ٢٥ سم على الأقل.



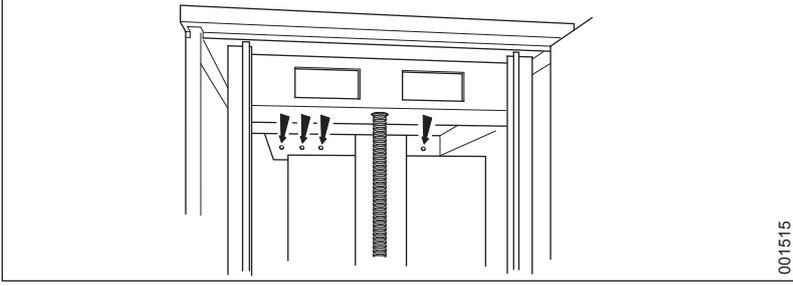
الشكل ٣ - ضبط قوائم الجهاز



001514

الشكل ٤- التعامل مع اللوح

- قم بتحرير اللوحة وقم بقلها في موضع الخدمة.
- قم بقياس فتحات تثبيت الجهاز بالحائط وقم بحفرها.

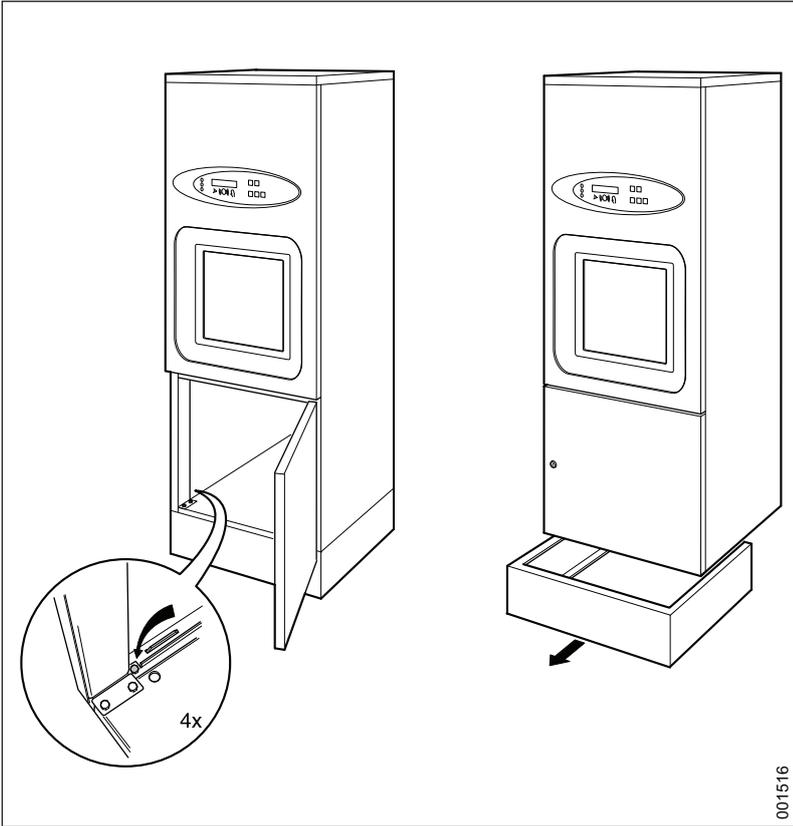


الشكل ٥ - قياس الفتحات على الحائط

- قم بتثبيت الجهاز بالحائط. استخدم براغي وصواميل مناسبة لمادة الحائط.

**ملاحظة!** عندما يتم إزالة القاعدة، يتم دعم وزن الجهاز بأكمله بواسطة البراغي المثبتة بالحائط.

- في حال عدم استخدام القاعدة، قم بإزالتها عن طريق فك البراغي الأربعة وسحب القاعدة.



الشكل ٦ - فك القاعدة

## ٥-٢ توصيل الماء

- يجب أن تلبى الوصلات متطلبات وصلة الماء بما يتوافق مع الجدول أدناه.

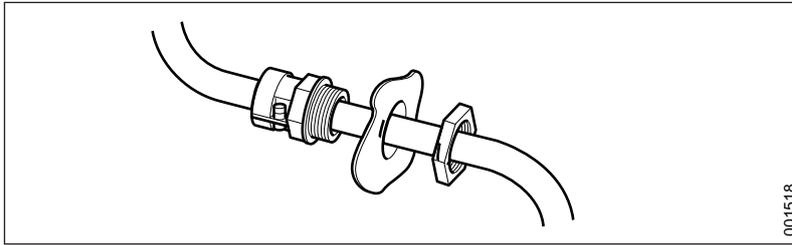
الماء الدافئ أحمر	الماء الجارد أزرق	الوصلة
١٥ مم (١/٢ بوصة)	١٥ مم (١/٢ بوصة)	
٨٠٠-١٠٠ كيلو باسكال	٨٠٠-١٠٠ كيلو باسكال	ضغط
٢٠ لتر/دقيقة بضغط ٤٠٠ كيلو باسكال	٢٠ لتر/دقيقة بضغط ٤٠٠ كيلو باسكال	معدل التدفق
من ٤٥ وحتى ٦٠ درجة مئوية	٢٤ درجة مئوية	درجة الحرارة

- قم بتوصيل مصادر الماء.
- يجب أن تكون الأنابيب مزودة بصمام قطع معتمد ١/٢ بوصة.
- اربط جميع التوصيلات بشريط PTFE لاصق.

## ٦-٢ توصيل التيار الكهربائي

قم بإجراء التركيب الكهربائي على النحو التالي:

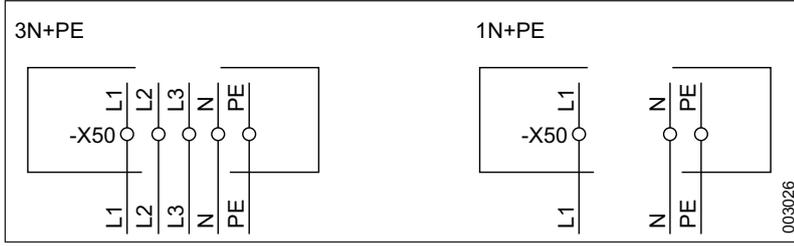
- تثبت الجهاز وفقاً لفئة التركيب CAT II.
- قم بعمل فتحة للكابلات الكهربائية في القاعدة أو لوح الأساس للجهاز.
- قم بتركيب جلية الكبل المزودة واسحب الكابلات من خلالها.



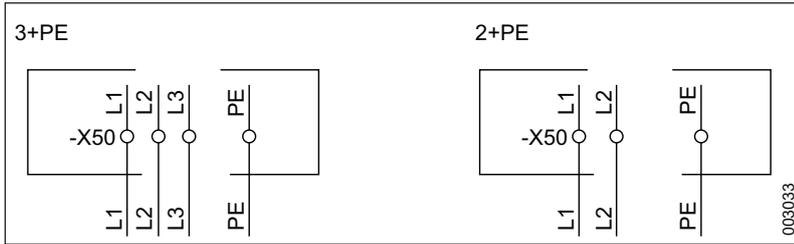
الشكل ٧ - جلية حشو الكابل

- قم بتوصيل الجهاز بمفتاح عازل منفصل معتمد بالمعايير المحلية، والذي يجب تعليقه على الحائط بالقرب من الجهاز.
- قم بالتوصيل إلى الطرف الأرضي الوقائي وإلى جهد الإمداد المحدد على لوحة النوع. تحقق من امتلاك التوصيل حماية التيار الزائد المناسبة. كما أن تقنين المصهر الصحيح موضح على لوحة النوع.
- يجب أن تكون جميع الكابلات مجهزة لتحمل ٩٠ درجة مئوية على الأقل.
- المصاهر وفقاً لمنحنى C.

## ١-٦-٢ بديل التوصيل



الشكل ٨- التوصيل الكهربائي



الشكل ٩- التوصيل الكهربائي

متطلبات الطاقة	المصدر	التردد	الوصلة	الجهد
٥,٧١ كيلو واط	٣ × ١٥ أمبير	٦٠ هرتز	3N+PE (TN)	٤٠٠ فولت
٥,٥١ كيلو واط	٣ × ١٠ أمبير	٥٠ هرتز	3N+PE (TN)	٤٠٠ فولت
٥,٧١ كيلو واط	٣ × ١٥ أمبير	٦٠ هرتز	3+PE (TN)	٢٤٠ فولت
٤,٣٥ كيلو واط	١ × ٢٠ أمبير	٦٠ هرتز	2+PE (TN)	٢٤٠ فولت
١,٣٦ كيلو واط	١ × ١٠ أمبير	٦٠ هرتز	2+PE (TN)	٢٤٠ فولت
٥,٥١ كيلو واط	٣ × ١٦ أمبير	٥٠ هرتز	3+PE (TN)	٢٣٠ فولت
٤,٣٥ كيلو واط	١ × ٢٠ أمبير	٥٠ هرتز	1N+PE (TN)	٢٣٠ فولت
١,١٦ كيلو واط	١ × ١٠ أمبير	٥٠ هرتز	1N+PE (TN)	٢٣٠ فولت
٥,٧١ كيلو واط	٣ × ٢٠ أمبير	٦٠ هرتز	3+PE (TN)	٢٠٨ فولت
٤,٣٥ كيلو واط	١ × ٢٢ أمبير	٦٠ هرتز	2+PE (TN)	٢٠٨ فولت
١,٣٦ كيلو واط	١ × ١٠ أمبير	٦٠ هرتز	2+PE (TN)	٢٠٨ فولت
٥,٧١ كيلو واط	٣ × ٢٠ أمبير	٦٠ هرتز	3+PE (TN)	٢٠٠ فولت
٥,٥١ كيلو واط	٣ × ٢٠ أمبير	٥٠ هرتز	3+PE (TN)	٢٠٠ فولت
٤,٣٥ كيلو واط	١ × ٢٥ أمبير	٦٠ هرتز	2+PE (TN)	٢٠٠ فولت
٤,٣٥ كيلو واط	١ × ٢٥ أمبير	٥٠ هرتز	2+PE (TN)	٢٠٠ فولت
١,٣٦ كيلو واط	١ × ١٠ أمبير	٦٠ هرتز	2+PE (TN)	٢٠٠ فولت
١,١٦ كيلو واط	١ × ١٠ أمبير	٥٠ هرتز	2+PE (TN)	٢٠٠ فولت

يعمل ضمن تقلبات إمداد الجهد الكهربائي MAINS بما يصل إلى  $\pm 10\%$  من الجهد الكهربائي الاسمي.

## ٧-٢ عند انتهاء العمل، تحقق من أن

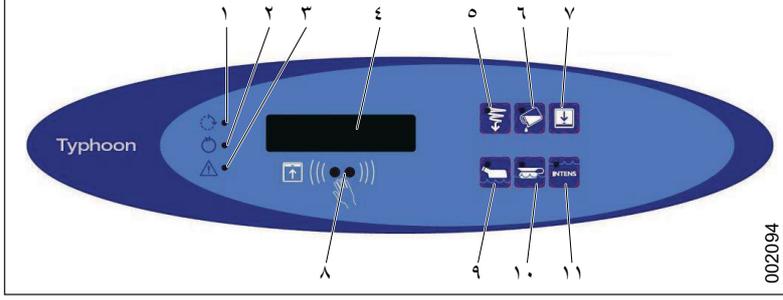
- جميع الأجزاء قد تم تركيبها وفقاً لدليل التركيب.
  - جميع البراغي قد تم تثبيتها بإحكام.
  - عدم وجود أي حواف حادة في أي جزء قد يلامس الأشخاص.
  - جميع الخراطيم والأنابيب والتوصيلات سليمة وخالية من العيوب.
  - جميع وظائف الجهاز تعمل بشكل سليم. قم بعملية الضبط إذا لزم الأمر.
- قم بإجراء "كفاءة التركيب" و"كفاءة التشغيل" و"كفاءة الأداء" وفقاً للمعيار ISO 15883 قبل تشغيل الجهاز.
- قد يؤدي الاستخدام غير الصحيح إلى تلف المكونات وحدوث إصابات شخصية.

ملاحظة! تأكد أن خرطوم الشفط في مضخة الجرعات مليء بالعامل قبل البدء. يمكن تشغيل مضخات الجرعات بشكل منفصل في برنامج الخدمة لملء الخراطيم بالعامل، خط ٨٢ (راجع الدليل الفني).

- تحقق من توصيل جهاز التطهير بمصدر إمداد الجهد الكهربائي الصحيح ومن حمايته بالمصهر ذي التقنين الصحيح على النحو الموضح على لوحة النوع.
- قم بتشغيل المفتاح العازل. تحقق من إضاءة جميع المصابيح في اللوحة ومن إصدار صوت الطنان. ستعرض الشاشة بعد ذلك إصدار البرنامج الحالي، يتبعه البرنامج المحدد مسبقًا. قم بفتح صمامات الماء.
- إذا كان يوجد نظام تجزئة جرعات المنظف بالجهاز: قم بالضغط على  وتحقق من إضاءة الضوء في الزر.
- تحقق من أن درجة حرارة الماء الوارد صحيحة. يجب أن تكون درجة الحرارة في نطاق ٤٥ و ٦٠ درجة مئوية بالنسبة للماء الساخن ولا تقل عن درجتين مئويتين بالنسبة للماء البارد.

ملاحظة! تأكد أن خرطوم الشفط في مضخة الجرعات مليء بالعامل قبل البدء. يمكن تشغيل مضخات الجرعات بشكل منفصل في برنامج الخدمة لملء الخراطيم بالعامل، خط ٨٢ (راجع الدليل الفني).

- ابدأ برنامجًا على أن يكون الجهاز فارغًا وتحقق من أن:
  - الضوء الأصفر يومض لمدة ٦ ثوانٍ.
  - الضوء الأصفر يُضيء في .
  - - درجة الحرارة ترتفع باستمرار إلى أن تبدأ مرحلة التبريد.
  - إن فترة التوقف المؤقت للتسخين لا تتجاوز ١٠ دقائق تقريبًا.
  - - تصل درجة الحرارة إلى ٩٠ درجة مئوية.
  - يُضيء المصباح الأخضر في  وتعرض الشاشة U7 (أدوات ساخنة).
  - عندما يكون الباب مفتوحًا تمامًا، تحقق من درجة الحرارة القصوى.



الشكل ١٠- لوحة التحكم

- ١- أصفر: العملية قيد التشغيل
  - ٢- أخضر: اكتمال العملية
  - ٣- أحمر: لم يتحقق التعقيم أو أي خطأ آخر بكود F
  - ٤- شاشة العرض
  - ٥- الشطف الجانبي
  - ٦- خيار (المنظف)
  - ٧- افتح/أغلق الباب.
  - ٨- مستشعر لفتح/غلق الباب ولبدء برنامج محدد مسبقًا.
  - ٩- برنامج اقتصادي
  - ١٠- برنامج عادي
  - ١١- برنامج مكثف
- لدى الجهاز نظام تجزئة جرعات لعامل إزالة الترسبات وقد يوجد لعامل التصنيع (اختياري). قم ببدء تشغيل برنامج عادي وتحقق من أن جهاز التطهير يستهلك كمية صحيحة. بالنسبة لإزالة الترسبات، عادة ما تكون الكمية لكل برنامج حوالي ١,٥ - ٤,٠ مل (اتبع توصيات المورد). تحقق من برنامج الخدمة في الدليل الفني للتحقق من كمية الجرعة وضبطها.
  - إذا كان لدى الجهاز برنامج شطف الحواف:
    - اضغط على زر  وتحقق من تشغيل برنامج شطف الحواف.
    - تحقق من إمكانية فتح الباب وغلقه بواسطة المستشعر.
    - تحقق من عدم وجود تسريبات في المياه. قم بإحكام ربط التوصيلات ووصلات الأنابيب، إذا لزم الأمر.

### ٣ البيانات الفنية

#### ١-٣ الأبعاد والأوزان

الأبعاد والأوزان	
الوزن	١٣٥ كجم
العرض	٦٠٠ مم
العمق	٦٠٠ مم
الارتفاع (شامل القاعدة ٢٠٠ مم)	١٨٤٠ مم

## ٢-٣ التوصيلات

استهلاك الماء		
برنامج اقتصادي	٢٥ ± ١٠ %	لتر/عملية
برنامج عادي	٣١ ± ١٠ %	لتر/عملية
برنامج مكثف	٣٩ ± ١٠ %	لتر/عملية

مياه باردة	
الوصلة	١٥ (١/٢ بوصة) مم
ضغط	٨٠٠-١٠٠ كيلو باسكال
معدل التدفق	٢٠ لتر/دقيقة

مياه ساخنة	
درجة الحرارة	٤٥ - ٦٠ درجة مئوية (١١٣ - ١٤٠ درجة فهرنهايت)
الوصلة	١٥ (١/٢ بوصة) مم
ضغط	٨٠٠-١٠٠ كيلو باسكال
معدل التدفق	٢٠ لتر/دقيقة

الماء البسبر	
درجة الحرارة	٤٥ - ٦٠ درجة مئوية (١١٣ - ١٤٠ درجة فهرنهايت)
الوصلة	١٥ (١/٢ بوصة) مم
ضغط	٨٠٠-١٠٠ كيلو باسكال
معدل التدفق	٢٠ لتر/دقيقة

البخار	
الوصلة	١٥ (١/٢ بوصة) مم
ضغط	٣٠-٣٠٠ كيلو باسكال
معدل التدفق	٠,٣ كجم/عملية

التصريف	
الوصلة	Ø ١١٠/٩٠ مم

### ٣-٣ متنوع

متنوع	
حجم مبيت	>٢,٣   (مولد البخار والمضخة الرئيسية)
مستوى الصوت	٦٠ ديسيبل (A) المعادل المستمر لمستوى الضوضاء (leq)

### ٤-٣ المتطلبات البيئية

رطوبة الهواء، الحد الأقصى	٨٠٪ عند ٣١ درجة مئوية (٨٧ درجة فهرنهايت)
درجة حرارة الغرفة	٥ - ٤٠ درجة مئوية (٤١ - ١٠٤ درجة فهرنهايت)

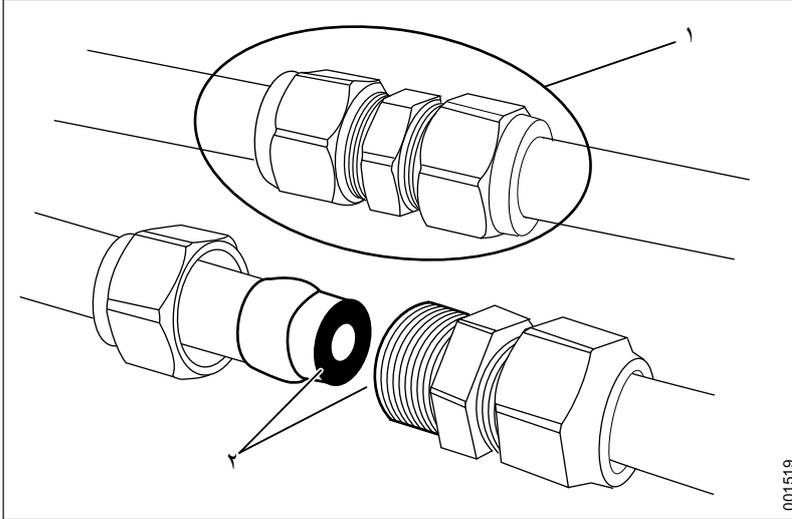
### ٥-٣ فئة الحماية

درجة التلوث	٢
فئة الجهد الزائد	II
فئة الحماية	IP 21
الحد الأقصى للارتفاع*	٢٠٠٠ متر فوق مستوى البحر

\* الحد الأقصى للارتفاع فوق مستوى سطح البحر لاستخدام الجهاز.

رقم العنصر	الوصف
499631900	الصمام المجمع (صمام القطع/صمام عدم الرجوع/مرشح) زوج ١
502321001	مفتاح عازل
JAA101090	وعاء للأدوات
JAA101490	وعاء ملحق
502391600	مصيدة على شكل P، (قطر ١١٠ مم)
502391700	مصيدة على شكل S، (قطر ١١٠ مم)
502391800	مصيدة على شكل P (قطر ٩٠ مم)
502391900	مصيدة على شكل S (قطر ٩٠ مم)
502520100	وصلة الضغط المستقيمة
502520000	ملحق الخرطوم

عند توصيل الخرطوم البلاستيك، يمكن شراء هذه الوصلة والملحقات للتوصيل بالخرطوم لبلوغ الطول المرغوب به.



الشكل ١١ - ملحق الخرطوم والوصلة

١- 502520100 وصلة الضغط المستقيمة

٢- 502520000 ملحق الخرطوم x ٢

يتحمل العميل مسؤولية إمداد جهاز التطهير بمياه ذات جودة مناسبة.



تمثل جودة المياه المستخدمة في جميع مراحل التنظيف أهمية بالغة للحصول على نتائج تنظيف مثالية. يجب أن تكون المياه المستخدمة في كل خطوة متوافقة مع:

- المادة المصنوع منها جهاز التطهير والغسل.
- المواد الكيميائية المستخدمة في العملية.
- متطلبات العملية الخاصة بالمراحل المتنوعة للعملية

العوامل الرئيسية لجودة المياه المناسبة هي:

العسرة	سيتسبب عسر الماء المرتفع في وجود ترسبات كلسية في جهاز التطهير، الأمر الذي يؤدي إلى سوء نتائج التنظيف.
الملوثات الأيونية	قد يؤدي التركيز المرتفع للملوثات الأيونية إلى تنقير الفولاذ المقاوم للصدأ وتآكله. تتسبب المعادن الثقيلة مثل الحديد أو المنجنيز أو النحاس في تلطيخ الأجهزة.
الملوثات الميكروبية	يتم معالجة الأدوات التي يتعين غسلها من الكائنات الحية الدقيقة ومنتجاتها المتبقية، الأمر الذي قد يسبب أعراض تشبه الحمى في حالة وصولها إلى الجسم البشري. استخدم المياه التي لا تزيد الحمل البيولوجي.
المواد الكيميائية الصحية	قد تؤدي المركبات المرتفعة والتعرض المرتفع للمواد الكيميائية الصحية إلى تنقير الفولاذ المقاوم للصدأ وتآكله.

توصي شركة Arjo AB بأن يكون الماء المستخدم في مراحل الشطف المسبق والغسل والشطف النهائي بجودة مياه الشرب وفقاً للمبادئ التوجيهية. جودة المياه الموصى بها هي مياه الشرب بحد أقصى ٥ درجات ألمانية. يمكن العثور على معلومات مفصلة عن جودة المياه المقبولة في "المبادئ التوجيهية لجودة مياه الشرب" التي نشرتها منظمة الصحة العالمية (WHO).

اتباع المعايير المحلية إذا كانت أكثر صرامة من توصيات شركة Arjo AB. ولا سيما عند استخدام الماء المعالج في مرحلة التطهير/الغسل الأخيرة. المواصفات النموذجية للماء المعالج هي:

درجة الحموضة	من ٥,٥ إلى ٨
قابلية التوصيل الكهربائي	> ٣٠ ميكروسيمنز.سم-١
إجمالي المواد المذابة (TDS)	> ٤٠ ملليجرام/لتر
الحد الأقصى لعسر الماء	> ٥٠ ملليجرام/لتر
الكلور	> ١٠ ملليجرام/لتر
المعادن الثقيلة	> ١٠ ملليجرام/لتر
الفوسفات	> ٠,٢ ملليجرام/لتر على هيئة خماسي أكسيد الفوسفور
السيليكات	> ٠,٢ ملليجرام/لتر على هيئة ثنائي أكسيد السيليكون
السموم الداخلية	> ٠,٢٥ وحدة سم داخلي/ملي
إجمالي عدد الكائنات الحية الدقيقة	> ١٠٠ لكل ١٠٠ ملي

يجب الحصول على نصائح إضافية من الجهات المصنعة للمعدات الكيميائية والطبية.

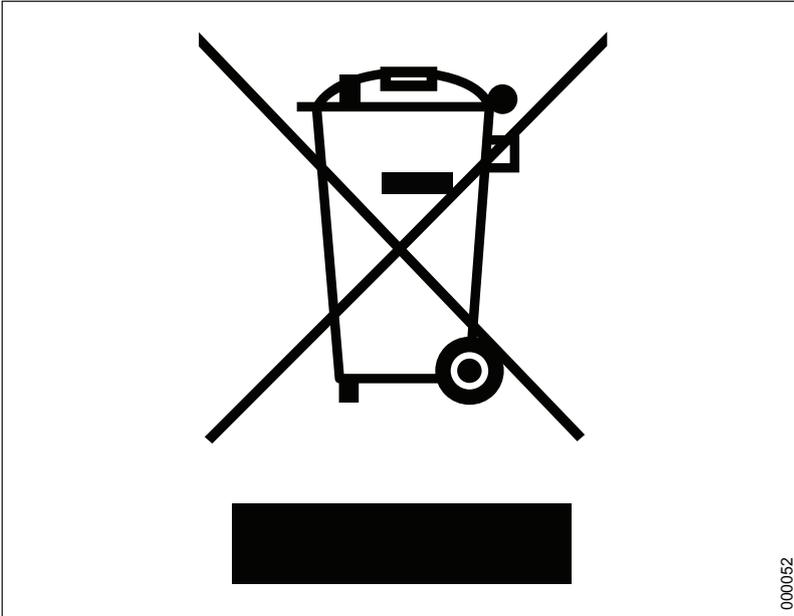
## ٥ إجراء التخلص عند انتهاء العمر التشغيلي

يتعين فصل المعدات التي تحتوي على مكونات كهربائية وإلكترونية وإعادة تدويرها وفقاً لللائحة نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) أو اللائحة المحلية أو الوطنية.

سوائل التطهير – إذا كان لديك سائل فائض، فمن الأمان سكبها في المصرف مع الماء الجاري. إن هذه المنتجات قابلة للذوبان في الماء وعادة ما يتم مزجها بالماء عند استخدامها في التنظيف، وستتعامل بلديتك مع هذه المنظفات بالطريقة ذاتها التي تتعامل بها إذا استخدمتها في التنظيف.

ينبغي إعادة تدوير عبوات التغليف وفقاً للوائح الوطنية أو المحلية.

**تحذير!**  
قد يكون المنتج ملوثاً ويجب تطهيره قبل إعادة التدوير.



الشكل ١٢ - رمز إعادة التدوير

تم ترك هذه الصفحة فارغة بشكل مقصود

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.be

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufulli Zanfelice, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック  
第2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797